ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΤΗ 21 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1971	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 208

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 976

Περὶ κυρώσεως τῆς ἐν Γενεύῃ ὑπογραφείσης τὴν 13ην Φεβρουαρίου 1969 μεταξὺ τῶν Εὐρωπαϊκῶν Χωρῶν Συμφωνίας συνιστώσης τὸ Εὐρωπαϊκὸν Συμβούλιον Μοριακῆς Βιολογίας.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦται καὶ ἔχει ἰσχὺν νόμου ἡ ὑπογραφεῖσα τὴν 13ην Φεβρουαρίου 1969 Συμφωνία μεταξὺ τῶν Εὐρωπαϊκῶν Χωρῶν θεσπίζουσα τὸ Εὐρωπαϊκὸν Συμβούλιον Μοριακῆς Βιολογίας, ἧς τὸ κείμενον ἕπεται ἐν πρωτοτύπῳ εἰς τὴν ἀγγλικὴν καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν ἑλληνικήν.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 30 Σεπτεμβρίου 1971

Ἐν Ὀνόματι τοῦ Βασιλέως

Ο ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΥΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΖΩΙΤΑΚΗΣ

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ
Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ
Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΙ
ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ
ΤΑ ΜΕΛΗ
ΙΩΑΝ. ΑΓΑΘΑΓΓΕΛΟΥ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ, ΝΙΚ. ΕΦΕΣΙΟΣ, ΓΕΩΡΓ. ΠΕΖΟΠΟΥΛΟΣ, ΙΩΑΝ. ΣΤΑΤΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΙΩΑΝ. ΚΟΥΛΗΣ, ΑΓΓΕΛ. ΤΣΟΥΚΑΛΑΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΑΚΗΣ, ΓΕΡΑΣ. ΦΡΑΓΚΑΤΟΣ, ΑΝΤΩΝ. ΜΠΕΡΝΑΡΗΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΟΡΕΣΤ. ΓΙΑΚΑΣ, ΣΠΥΡ. ΒΕΛΛΙΑΝΙΤΗΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 2 Ὀκτωβρίου 1971

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΑΓΓΕΛΟΣ ΤΣΟΥΚΑΛΑΣ

AGREEMENT
ESTABLISHING THE EUROPEAN MOLECULAR BIOLOGY CONFERENCE

THE STATES parties to this Agreement,

CONSCIOUS of the important role of molecular biology in the progress of science and the well-being of mankind;

CONSIDERING that there is need for completing and intensifying, through inter-governmental action, the international co-operation already prevailing in this domain;

DESIROUS of developing European co-operation in the domain of molecular biology with a view to encouraging activities which are of particular scientific merit;

TAKING NOTE of the acceptance by the European Molecular Biology Organization (hereinafter referred to as «EMBO») of those provisions of the present Agreement which concern it;

HAVE AGREED as follows:

Article I.

Establishment of the Conference

A European Molecular Biology Conference, hereinafter referred to as «the Conference», is hereby established.

Article II.

Purposes

1. The Conference shall provide for co-operation among European States for fundamental research in molecular biology as well as in other areas of research closely related thereto.

2. The General Programme to be carried out under the responsibility of the Conference shall comprise in the first instance:

a) provision for training, teaching and research scholarships;

b) assistance to universities and other institutions of higher learning that wish to receive visiting professors;

c) the establishment of programmes of courses and the organization of study meetings, coordinated with the programmes of universities and other institutions of higher learning and research.

The execution of the General Programme is entrusted by the Conference to EMBO.

The General Programme, or the means of its execution, may be modified by decision of the Conference taken unanimously by the Members present and voting.

3. Projects studied by the Conference which only some Members are disposed to execute shall be termed Special Projects. Any Special Project shall be approved by the Conference by a two-thirds majority of the Members present and voting. The execution of a Special Project shall be the subject of a special agreement between the States participating in it. Any Member is entitled to participate at any later time in a Special Project which has already been approved.

Article III.

The Conference

1. The Members of the Conference are the States parties to the Agreement.

2. The Conference may, by decision taken by unanimous vote of the Members present and, voting, permit other European States, as well as States which have made an important contribution to the work of EMBO from its foundation, to become Members by acceding to this Agreement after it has come into force.

3. The Conference may, by unanimous vote of the Members present and voting, establish co–operation with non–Member States, national bodies or international governmental or non–governmental organizations. The conditions and terms of such co–operation shall be defined by the Conference, by unanimous vote of the Members present and voting, in each case according to the circumstances.

Article IV

Procedure and Functions of the Conference

1. The Conference shall meet once a year in ordinary session. It may also meet in extraordinary session at the request of two–thirds of all the Members.

2. Each Member shall be represented by not more than two delegates, who may be accompanied by advisers. The Conference shall elect a President and two Vice–Presidents for a term extending until the next ordinary session.

3. The Conference shall :

a) take the decisions necessary to achieve the objective provided for in Article II;

b) decide upon its place of meeting;

c) be empowered to hold funds and to conclude contracts;

d) adopt its Rules of Procedure;

e) establish by a two–thirds majority of the Members present and voting such subordinate bodies as may prove necessary;

f) approve an indicative scheme for the realisation of the General Programme mentioned in Article II, paragraph 2 and specify its duration. In approving this scheme, the Conference shall determine, by unanimous vote of the Members present and voting, the maximum credits that may be committed during that period. This amount may not be varied thereafter, unless the Conference by unanimous vote of the Nembers present and voting so decides;

g) adopt the ordinary annual budget by a two thirds majority of the Members present and voting and make the necessary financial arrangements;

h) approve the provisional estimate of expenditures for the two following years;

i) take note of the particular financial provisions relating to any Special Project previously adopted by those Members participating in that Project;

j) adopt Financial Regulations by a two–thirds majority of Members present and voting;

k) approve and publish its audited annual accounts;

l) approve the annual report presented by the Secretary–General.

4. a) (i) Each Member shall have one vote in the Conference.

(ii) A Member shall nevertheless not be entitled to vote with regard to the execution of a Special Project unless it has agreed to participate in that Project.

(iii) States which have signed but not yet ratified, accepted or approved this Agreement may be represented at the Conference and take part in its work, without the right to vote, for a period of two years after the coming into force of the Agreement.

(iv) A Member shall have no vote in the Conference if it has not paid its contributions for two consecutive financial years.

b) Except where otherwise stipulated in this Agreement, decisions of the Conference shall be taken by a majority of the Members present and voting.

c) The presence of delegates of a majority of all Members shall be necessary to constitute a quorum at any meeting of the Conference.

Article V

The Secretary–General

1. The Conference shall appoint, by a two–thirds majority of all Members, a Secretary–General for a defined period of time. He shall remain if office until the appointment of his succesor. The Secretary–General shall assist the President of the Conference, and shall maintain continuity of business between sessions. He may undertake all such actions as are required for the conduct of the Conference's current business.

2. The Secretary–General shall present to the Conference :

a) the draft indicative scheme referred to in Article IV, paragraph 3 f);

b) the ordinary budget and provisional estimate provided for in article IV, paragraphs 3 g) and h);

c) the particular financial provisions for each Special Project, in accordance with Article IV, paragraph 3 i);

d) the audited annual accounts and the annual report called for in Article IV, paragraphs 3 k) and 1).

3. In the exercise of his duties the Secretary–General shall make use of the services of EMBO.

Article VI

The Budget

1. The annual ordinary budget for the following financial year extending from 1 January to 31 December, showing both the expenses resulting from the realisation of the General Programme and those relating to the functioning of the Conference, together with the estimated income, shall be submitted to the Conference by the Secretary–General not later than 1 October of each year.

2. The expenses of the ordinary budget shall be met by :

a) the financial contributions of Members;

b) any gifts contributed by Members in addition to their financial contributions, provided they are consistent with the purposes of the Conference;

c) any other resources, in particular gifts offered by private organizations or individuals, subject to the prior approval of the Conference given by a two–thirds majority of those present and voting.

Article VII

Contributions and Auditing

1. Each Member shall contribute both to the expenses resulting from the realisation of the General Programme and to those relating to the functioning of the Conference, in accordance with a scale which shall be decided upon every three years by the Conference by a two–thirds majority of all the Members and shall

be based on the average net national income at factor cost of each Member for the last three preceding years for which statistics are available.

2. The Conference may decide, by a two-thirds majority of all Members, to take account of any special circumstances affecting a Member and to modify its contribution accordingly. In applying this provision the term «special circumstances» shall be held to include in particular a situation in which the per capita national income of a Member State is less than an amount which the Conference shall fix by a two-thirds majority.

3. If a State becomes a party to the Agreement, or ceases to be a party, the scale of contributions mentioned in paragraph I shall be modified. The new scale shall take effect as from the beginning of the financial year following.

4. The Secretary-General shall notify Members of the amount of their contributions in accounting units representing a weight of 0.88867088 grammes of fine gold, and of the dates on which payments shall be made.

5. The Secretary-General shall keep detailed accounts of all receipts and disbursements. The Conference shall appoint auditors to audit its accounts and to examine, in conformity with the Financial Regulations, the accounts of EMBO. The Secretary-General and EMBO shall furnish the auditors with such information and help as they may require to carry out their duties.

Article VIII

Settlement of disputes

Any dispute between two or more Members concerning the interpretation or application of this Agreement which is not settled through the good offices of the Conference shall be submitted, at the request of any party to the dispute, to the International Court of Justice, unless the Members concerned agree within a reasonable lapse of time on another mode of settlement.

Article IX

Amendments

1. This Agreement may be amended when not less than two-thirds of all the Members have so requested.

2. A proposal of amendment shall be placed on the agenda of the ordinary session which immediately follows the deposit of the proposal with the Secretary-General. Such a proposal may also be the object of an extraordinary session.

3. Any amendment to this Agreement shall be adopted unanimously by all the Members of the Conference, who shall notify their acceptance in writing to the Government of Switzerland.

4. Amendments shall come into force 30 days after the deposit of the last written notification of acceptance.

Article X

Winding - up

Subject to any agreement which may be made between Members with regard to the winding-up of the Conference, the Secretary-General shall be entrusted with all questions arising from the winding-up of the Conference. Except where otherwise provided by the Conference, the surplus shall be distributed among the Members in proportion to the contributions paid by them since the dates of their becoming parties to this Agreement. In the event of a deficit, this shall be met by the Members in the same proportions as those in which their contributions have been assessed for the current financial year.

Article XI

Final Provisions

1. This Agreement shall be open for signature by the States which have drawn it up.

2. This Agreement shall be subject to ratification, acceptance or approval. The appropriate instruments shall be deposited with the Government of Switzerland.

3. Any State not a signatory to this Agreement may accede on condition that it satisfies the provisions of Article III, paragraph 2. The instruments of accession shall be deposited with the Government of Switzerland.

4. a) This Agreement shall come into force when ratified, accepted or approved by the majority of States which have drawn it up, and on condition that the total contributions of these States represent at least 70 % of the total of contributions shown in the scale annexed to this Agreement.

b) For any other signatory or acceding State the Agreement shall come into force on the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

c) This Agreement shall initially remain in force for a period of five years. Not less than one year before the close of that period the Conference shall meet for the purpose of deciding by a two-thirds majority of all the Members either to prolong the Agreement without change, or to amend it, or to discontinue European collaboration in the field of molecular biology within the framework of the Agreement.

5. After this Agreement has been in force for five years, a State party to the Agreement may denounce it by giving notification to that effect to the Government of Switzerland. Such denunciation shall take effect:

a) at the end of the current financial year, if the notification has been given during the first nine months of that financial year ;

b) at the end of the next financial year, if the notification has been given in the last three months of the current financial year.

6. If a Member fails to fulfil its obligations under this Agreement, it may be deprived of its membership by decision of the Conference taken by a majority of two-thirds of all the Members. Such decision shall be notified to signatory and acceding States by the Secretary-General.

7. The Government of Switzerland shall notify signatory and acceding States of :

a) all signatures ;
b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession ;
c) the entry into force of this Agreement ;
d) all written acceptances notified under Article IX, paragraph 3 ;
e) the entry into force of any amendment ; and
f) any denunciation signified in accordance with Article XI, paragraph 5.

8. The Government of Switzerland shall, upon the coming into force of this Agreement, register it with the Secretary-General of the United Nations in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article XII

Transitional Provisions

1. For the period from the entry into force of the Agreement to 31 Decenber following, the Conference

shall make budgetary arrangements and expenditure shall be covered by assessments upon Member States established in accordance with the following two paragraphs.

2. States parties to the Agreement upon its coming into force, and States which may become parties up to 31 December following, shall together bear the whole of the expenditure foreseen in the provisional budgetary arrangements which the Conference may adopt in accordance with paragraph I of this Article.

3. The assessments upon States covered by paragraph 2 above shall be established on a provisional basis according to the need and in conformity with Article VII, paragraph I. On the expiry of the period indicated in paragraph I above, a definitive sharing of costs as between these States shall be effected on the basis of actual expenditures. Any excess payment by a State, over and above its definitive share as thus established, shall be placed to its credit.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned plenipotentiaries, having been duly authorized thereto, have signed this Agreement.

Done at Geneva, this 13 February, 1969, in English, French and German languages, the three texts being equally authoritative, in a single original which shall be deposited in the archives of the Government of Switzerland, which shall transmit certified copies to all signatory and acceding States.

For Austria :

For Belgium :

For Denmark :

For Spain :

For France :

For Greece :

For Italy :

For Norway :

For the Netherlands :

For the Federal Republic of Germany :

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :

For Sweden :

For Switzerland :

ANNEX TO THE AGREEMENT SETTING UP THE EUROPEAN MOLECULAR BIOLOGY CONFERENCE

Scale of contributions drawn up by CERN for 1967 on the base of average national incomes, 1962 - 1964.

This scale is given here solely for the specific purposes of Article XI, paragraph 4 a). It in no way prejudges the decisions which the Conference will have to take under Article VII, paragraph I on the future scales of contributions.

	%
Austria	1,87
Belgium	3,51
Denmark	2,02
Federal Republic of Germany	22,96
France	19,06
Greece	1,16
Italy	11,08
Netherlands	3,82
Norway	1,39
Spain	4,26
Sweden	3,96
Switzerland	3,07
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	21,84
	100,00

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Συνιστῶσα τὸ Εὐρωπαϊκὸν Συμβούλιον Μοριακῆς Βιολογίας.

Τὰ Κράτη-Μέλη τῆς παρούσης Συμφωνίας :

Συνειδητοποιοῦντα τὴν σπουδαίαν συμβολὴν τῆς Μοριακῆς Βιολογίας εἰς τὴν πρόοδον τῆς ἐπιστήμης καὶ τὴν εὐγμερίαν τῆς ἀνθρωπότητος.

Ἔχοντα ὑπ' ὄψιν ὅτι ὑπάρχει ἀνάγκη συμπληρώσεως καὶ ἰσχυροποιήσεως διὰ διακυβερνητικῆς, τῆς ἤδη ὑφισταμένης, ἐπὶ τοῦ πεδίου τούτου, διεθνοῦς συνεργασίας.

Ἐπιθυμοῦντα ν' ἀναπτύξουν τὴν Εὐρωπαϊκὴν συνεργασίαν ἐπὶ τοῦ Πεδίου τῆς Μοριακῆς Βιολογίας ἐπὶ τῷ σκοπῷ ἐνθαρρύνσεως τῶν δραστηριοτήτων αἵτινες διακρίνονται διὰ τὴν ἐπιστημονικήν των ἀξίαν.

Λαμβάνοντα ὑπὸ σημείωσιν τὴν ἀποδοχὴν παρὰ τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Ὀργανισμοῦ Μοριακῆς Βιολογίας, ἀποκαλουμένου κάτωθι ὁ «EMBO» τῶν εἰς αὐτὸν ἀναφερομένων διατάξεων, τῆς παρούσης Συμφωνίας.

Συνεφώνησαν τὰ ἀκόλουθα :

Ἄρθρον Α.

Σύστασις τοῦ Συμβουλίου.

Συνιστᾶται Εὐρωπαϊκὸν Συμβούλιον Μοριακῆς Βιολογίας, ἀποκαλούμενον κάτωθι «Συμβούλιον».

Ἄρθρον Β.

Σκοποί.

1. Τὸ Συμβούλιον ἐξασφαλίζει τήν, μεταξὺ τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κρατῶν, συνεργασίαν, διὰ θεμελιώδους φύσεως ἐρεύνας ἐπὶ τῆς Μοριακῆς Βιολογίας ὡς καὶ ἐπὶ ἄλλων πεδίων ἐρευνῶν στενῶς μετ' αὐτῶν συνδεομένων.

2. Τὸ πρὸς πραγματοποίησιν, ὑπὸ τὴν εὐθύνην τοῦ Συμβουλίου, Γενικὸν Πρόγραμμα, περιλαμβάνει ἐν πρώτοις :

α) Διάθεσιν ὑποτροφιῶν δι' ἐκπαίδευσιν, διδασκαλίαν καὶ ἔρευναν.

β) Συνδρομὴν πρὸς Πανεπιστήμια καὶ ἄλλα Ἱδρύματα ἀνωτάτης ἐκπαιδεύσεως καὶ ἐρευνῶν ἐπιθυμοῦντα νὰ δεχθοῦν ἐπισκέπτας καθηγητάς.

γ) Τὴν κατάρτισιν προγραμμάτων μαθημάτων καὶ τὴν ὀργάνωσιν συσκέψεων μελέτης, ἐν συνδυασμῷ πρὸς τὰ προγράμματα τῶν Πανεπιστημίων καὶ ἄλλων ἱδρυμάτων Ἀνωτάτης ἐκπαιδεύσεως καὶ ἐρευνῶν.

Τὴν πραγματοποίησιν τοῦ Γενικοῦ Προγράμματος τὸ Συμβούλιον ἀναθέτει εἰς τὸν EMBO.

Τὸ Γενικὸν Πρόγραμμα ἢ οἱ ὅροι ἐκτελέσεώς του δύνανται νὰ τροποποιηθοῦν παρὰ τοῦ Συμβουλίου δι' ὁμοφωνίας τῶν παρόντων καὶ ψηφιζόντων Μελῶν.

3. Τὰ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου μελετηθέντα σχέδια, τὰ ὁποῖα ὡρισμένα μόνον τῶν Μελῶν εἶναι διατεθειμένα νὰ πραγματοποιήσουν, χαρακτηρίζονται ὡς Εἰδικὰ σχέδια. Πᾶν Εἰδικὸν σχέδιον δέον ὅπως ἐγκριθῇ παρὰ τοῦ Συμβουλίου διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν παρόντων καὶ ψηφιζόντων Μελῶν. Ἡ πραγματοποίησις Εἰδικοῦ σχεδίου ὑπόκειται εἰς τὴν συμφωνίαν τῶν εἰς τοῦτο συμμετεχόντων Μελῶν. Πᾶν μέλος δικαιοῦται νὰ μετάσχῃ Εἰδικοῦ σχεδίου καὶ μετὰ τὴν ἔγκρισίν του.

Ἄρθρον Γ.

Τὸ Συμβούλιον.

1. Τὰ Μέλη τοῦ Συμβουλίου εἶναι τὰ Κράτη τὰ μετέχοντα τῆς παρούσης Συμφωνίας.

2. Τὸ Συμβούλιον δύναται, δι' ὁμοφώνου ἀποφάσεως τῶν παρόντων καὶ ψηφιζόντων Μελῶν, νὰ ἐπιτρέψῃ εἰς ἄλλα Εὐρωπαϊκὰ Κράτη, ὡς καὶ εἰς Κράτη ἅτινα σημαντικῶς συνέβαλλον εἰς τὸ ἔργον τοῦ EMBO ἀπὸ τῆς ἱδρύσεώς του, ὅπως καταστοῦν Μέλη προσχωροῦντα εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν μετὰ τὴν θέσιν αὐτῆς ἐν ἰσχύϊ.

3. Τὸ Συμβούλιον δύναται, δι' ὁμοφώνου ἀποφάσεως τῶν παρόντων καὶ ψηφιζόντων μελῶν, νὰ ἀποκαταστήσῃ συνεργασίαν μετὰ Κρατῶν μὴ μελῶν, Ἐθνικῶν ἢ Διεθνῶν Ὀργανισμῶν, Κυβερνητικῶν ἢ μὴ Κυβερνητικῶν. Αἱ συν-

θῆκαι καὶ οἱ ὅροι τοιαύτης συνεργασίας καθορίζονται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου δι' ὁμοφωνίας τῶν παρόντων καὶ ψηφιζόντων Μελῶν, εἰς ἑκάστην περίπτωσιν ἀναλόγως τῶν περιστάσεων.

Ἄρθρον Δ.

Λειτουργία καὶ ἁρμοδιότητες τοῦ Συμβουλίου.

1. Τὸ Συμβούλιον συνέρχεται ἅπαξ κατ' ἔτος εἰς τακτικὴν σύνοδον. Δύναται ὅμως νὰ συνέλθῃ καὶ εἰς ἔκτακτον τοιαύτην ἐὰν τοῦτο ζητηθῇ παρὰ τῶν δύο τρίτων ὅλων τῶν Μελῶν.

2. Ἕκαστον Μέλος ἀντιπροσωπεύεται ἐκ δύο τὸ πολὺ ἀντιπροσώπων οἱ ὁποῖοι δύνανται νὰ συνοδεύωνται ὑπὸ συμβούλων. Τὸ Συμβούλιον ἐκλέγει ἕνα Πρόεδρον καὶ δύο Ἀντιπροέδρους, ἡ ἐντολὴ τῶν ὁποίων ἰσχύει μέχρι τῆς ἑπομένης τακτικῆς συνόδου.

3. Τὸ Συμβούλιον :

α) Λαμβάνει τὰς ἀναγκαίας ἀποφάσεις πρὸς ἐπίτευξιν τῶν σκοπῶν τῶν προβλεπομένων εἰς τὸ ἄρθρον Β.

β) Ἀποφασίζει τὸν τόπον τῆς Συνεδριάσεως.

γ) Δύναται νὰ κατέχῃ κεφάλαια καὶ νὰ συνάπτῃ συμβόλαια.

δ) Ἐγκρίνει τὸν Ἐσωτερικὸν Κανονισμόν του.

ε) Δύναται, δι' ἀποφάσεως λαμβανομένης διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν παρόντων καὶ ψηφιζόντων Μελῶν, νὰ δημιουργήσῃ βοηθητικὰ ὄργανα ἅτινα θὰ ἐθεωροῦντο ἀναγκαῖα.

στ) Ἐγκρίνει ἐνδεικτικὸν σχέδιον ἐκτελέσεως τοῦ ἀναφερομένου εἰς τὸ ἄρθρον Β, παρ. 2 Γενικοῦ Προγράμματος καὶ προσδιορίζει τὴν διάρκειαν τούτου. Ἐγκρίνον τὸ σχέδιον, τὸ Συμβούλιον καθορίζει δι' ὁμοφωνίας τῶν παρόντων καὶ ψηφιζόντων Μελῶν, τὸ ἀνώτατον ὕψος τῶν πιστώσεων διὰ τὴν προαναφερθεῖσαν περίοδον.

Τὸ ποσὸν τοῦτο δὲν δύναται ἀκολούθως νὰ τροποποιηθῇ ἄνευ ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου λαμβανομένης ὁμοφώνως παρὰ τῶν παρόντων καὶ ψηφιζόντων Μελῶν.

ζ) Ἐγκρίνει τὸν τακτικὸν ἐτήσιον προϋπολογισμὸν διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν παρόντων καὶ ψηφιζόντων Μελῶν, καὶ προβαίνει εἰς τὰς ἀναγκαιούσας οἰκονομικὰς διαρρυθμίσεις.

η) Ἐγκρίνει τὴν προσωρινὴν ἐκτίμησιν δαπανῶν διὰ τὰ δύο ἑπόμενα ἔτη.

θ) Λαμβάνει γνῶσιν τῶν ἰδιαιτέρων οἰκονομικῶν διατάξεων ἑκάστου Εἰδικοῦ σχεδίου προηγουμένως ἐγκριθέντος παρὰ τῶν Μελῶν τῶν μετεχόντων εἰς αὐτό.

ι) Ἐγκρίνει τὸν οἰκονομικὸν κανονισμὸν διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν παρόντων καὶ ψηφιζόντων Μελῶν.

ια) Ἐγκρίνει καὶ δημοσιεύει τοὺς ἐτησίους ἠλεγμένους λογαριασμούς.

ιβ) Ἐγκρίνει τὴν ἐτησίαν ἔκθεσιν τὴν ὑποβαλλομένην παρὰ τοῦ Γεν. Γραμματέως.

4. α) 1. Ἕκαστον Μέλος διαθέτει εἰς τὸ Συμβούλιον μίαν ψῆφον.

2. Ἓν Μέλος ἐν τούτοις δὲν δικαιοῦται ψήφου σχετικῶς μὲ τὴν ἐκτέλεσιν Εἰδικοῦ Σχεδίου ἐφ' ὅσον δὲν συνεφώνησε νὰ συμμετάσχῃ εἰς τὸ Σχέδιον τοῦτο.

3. Τὰ Κράτη ἅτινα ὑπέγραψαν ἀλλὰ δὲν ἐπεκύρωσαν, ἀπεδέχθησαν ἢ ἐνέκριναν, εἰσέτι, τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν, δύνανται ν' ἀντιπροσωπευθοῦν εἰς τὸ Συμβούλιον, καὶ νὰ μετάσχουν τῶν ἐργασιῶν των ἄνευ δικαιώματος ψήφου, διὰ διετῆ περίοδον ἀπὸ τῆς θέσεως ἐν ἰσχύϊ τῆς παρούσης Συμφωνίας.

4. Μέλος τι δὲν χαίρει δικαιώματος ψήφου εἰς τὸ Συμβούλιον ἐὰν δὲν ἔχῃ καταβάλει τὴν συνεισφοράν του ἐπὶ δύο συνεχῆ Οἰκονομικὰ ἔτη.

β) Ἐκτὸς ἂν ἄλλως ὁρίζεται ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ, αἱ ἀποφάσεις τοῦ Συμβουλίου λαμβάνονται διὰ πλειοψηφίας τῶν παρόντων καὶ ψηφιζόντων Μελῶν.

γ) Ἡ παρουσία τῶν ἀντιπροσώπων τῆς πλειοψηφίας τῶν μελῶν εἶναι ἀναγκαία ἵνα τὸ συμβούλιον θεωρηθῇ ἐν ἀπαρτίᾳ.

Ἄρθρον Ε.

Ὁ Γενικὸς Γραμματεύς.

1. Τὸ Συμβούλιον διορίζει, διὰ πλειοψηφίας τῶν δύοτρίτων ὅλων τῶν Μελῶν, Γενικὸν Γραμματέα, διὰ καθωρισμένην περίοδον. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς παραμένει ἐν ἐνεργείᾳ μέχρι τοῦ διορισμοῦ ἀντικαταστάτου του. Βοηθεῖ τὸν Πρόεδρον τοῦ Συμβουλίου καὶ ἐξασφαλίζει τὴν συνέχειαν τῶν ἐργασιῶν εἰς τὸ μεταξὺ τῶν Συνόδων διάστημα. Δύναται νὰ ἐκτελέσῃ πᾶσαν πρᾶξιν ἀναγκαίαν εἰς τὴν διεξαγωγὴν τῆς τρεχούσης ἐργασίας τοῦ Συμβουλίου.

2. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς ὑποβάλλει εἰς τὸ Συμβούλιον :

α) Τὸ Προσχέδιον τοῦ ἐνδεικτικοῦ σχεδίου, ὡς ἀναφέρεται εἰς τὸ ἄρθρον Δ/3/στ.

β) Τὸν ἐτήσιον τακτικὸν προϋπολογισμὸν καὶ τὴν προσωρινὴν ἐκτίμησιν ὡς ἀναφέρεται εἰς τὸ ἄρθρον Δ/3/ζ,η.

γ) Τὰς ἰδιαιτέρας οἰκονομικὰς διατάξεις ἑκάστου Εἰδικοῦ σχεδίου, συμφώνως τῷ ἄρθρῳ Δ/3/θ.

δ) Τοὺς ἐτησίους ἠλεγμένους λογαριασμοὺς καὶ τὴν ἐτησίαν ἔκθεσιν ὡς ἀναφέρεται εἰς τὸ ἄρθρον Δ/3/ια, ιβ.

3. Διὰ τὴν ἄσκησιν τῶν καθηκόντων του, ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς προσφεύγει εἰς τὰς ὑπηρεσίας τοῦ ΕΜΒΟ.

Ἄρθρον ΣΤ.

Προϋπολογισμός.

1. Ὁ ἐτήσιος τακτικὸς προϋπολογισμὸς τοῦ ἑπομένου οἰκονομικοῦ ἔτους (ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου μέχρι 31ης Δεκεμβρίου), δεικνύων τὰς προκυπτούσας δαπάνας, τόσον διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τοῦ Γενικοῦ Προγράμματος, ὅσον καὶ διὰ τὰ ἔξοδα τὰ συμφυῆ εἰς τὴν λειτουργίαν τοῦ Συμβουλίου, ὡς καὶ τὰ προβλεπόμενα ἔσοδα, ὑποβάλλεται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως εἰς τὸ Συμβούλιον πρὸ τῆς 1ης Ὀκτωβρίου ἑκάστου ἔτους.

2. Αἱ δαπάναι τοῦ τακτικοῦ προϋπολογισμοῦ καλύπτονται ἐκ :

α) Τῶν ἐτησίων εἰσφορῶν τῶν Μελῶν.

β) Πάσης δωρεᾶς προσφερομένης ὑπὸ τῶν Μελῶν ἐπὶ πλέον τῶν οἰκονομικῶν των εἰσφορῶν, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅπως συμφωνῇ μὲ τοὺς σκοποὺς τοῦ Συμβουλίου.

γ) Οἱουδήποτε ἄλλου πόρου καὶ δὴ πάσης δωρεᾶς προσφερομένης ὑπὸ ἰδιωτικῶν Ὀργανισμῶν, ἢ ἰδιωτῶν, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν προηγουμένης ἐγκρίσεως παρὰ τοῦ Συμβουλίου διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν παρόντων καὶ ψηφιζόντων Μελῶν.

Ἄρθρον Ζ.

Συνεισφοραὶ καὶ Ἔλεγχος τῶν λογαριασμῶν.

1. Ἕκαστον Μέλος συμβάλλει εἰς τὰς δαπάνας τὰς προκυπτούσας τόσον ἐκ τῆς ἐκτελέσεως τοῦ Γενικοῦ Προγράμματος, ὅσον καὶ ἐκ τῶν ἐξόδων τῶν συναφῶν μὲ τὴν λειτουργίαν τοῦ Συμβουλίου, βάσει πίνακος ὑπολογισμοῦ, προσδιοριζομένου παρὰ τοῦ Συμβουλίου ἀνὰ τριετίαν, διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων ὅλων τῶν Μελῶν, καὶ βασιζομένου εἰς τὸν μέσον ὅρον τοῦ καθαροῦ Ἐθνικοῦ εἰσοδήματος, εἰς τὸ κόστος τῶν συντελεστῶν ἑκάστου Μέλους κατὰ τρία τελευταῖα ἔτη, διὰ τὰ ὁποῖα ὑφίστανται στατιστικαί.

2. Τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ ἀποφασίσῃ, διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τοῦ συνόλου τῶν Μελῶν, ὅπως λάβῃ ὑπ' ὄψιν οἱασδήποτε εἰδικὰς συνθήκας ἀφορώσας εἰς ἓν Μέλος καὶ νὰ τροποποιήσῃ, ἀναλόγως, τὴν συνεισφορὰν τούτου. Κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς διατάξεως ταύτης, ὁ ὅρος «εἰδικαὶ συνθῆκαι» θεωρεῖται περιλαμβάνων, ἰδίᾳ, περίπτωσιν καθ' ἣν τὸ κατὰ κεφαλὴν εἰσόδημα Κράτους–Μέλους, ὑπολείπεται ποσοῦ τὸ ὁποῖον τὸ Συμβούλιον καθορίζει διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων.

3. Ὅταν Κράτος τι καθίσταται μέτοχος τῆς Συμφωνίας ἢ ἀντιθέτως παύει νὰ εἶναι, ὁ πίναξ ὑπολογισμοῦ τῶν συνεισφορῶν, ὁ ἀναφερόμενος εἰς τὴν παράγραφον 1, τροποποιεῖται. Ὁ νέος πίναξ ὑπολογισμοῦ ἰσχύει ἀπὸ τῆς ἀρχῆς τοῦ ἑπομένου οἰκονομικοῦ ἔτους.

4. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς πληροφορεῖ τὰ Μέλη περὶ τοῦ ποσοῦ τῆς εἰσφορᾶς των εἰς μονάδας λογαριασμοῦ, ἑκάστην ἀντιπροσωπεύουσαν βάρος 088867088 γραμμαρίων, καθαροῦ χρυσοῦ, καὶ τὰς ἡμερομηνίας καταβολῆς αὐτῆς.

5. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τηρεῖ λεπτομερεῖς λογαριασμοὺς ὅλων τῶν ἐξόδων καὶ ἐσόδων. Τὸ Συμβούλιον διορίζει ἐλεγκτὰς τῶν λογαριασμῶν του πρὸς ἔλεγχον τούτων, καὶ πρὸς ἐξέτασιν, συμφώνως τῷ Οἰκονομικῷ Κανονισμῷ τῶν λογαριασμῶν τοῦ ΕΜΒΟ. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς καὶ ὁ ΕΜΒΟ, θέτουν εἰς τὴν διάθεσιν τῶν ἐλεγκτῶν ὅλας τὰς πληροφορίας τὰς ἀπαιτουμένας διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τοῦ ἔργου των.

Ἄρθρον Η.

Διακανονισμὸς τῶν διαφορῶν.

Πᾶσα διαφορὰ μεταξὺ δύο ἢ περισσοτέρων ἐκ τῶν Μελῶν, ὡς πρὸς τὴν ἑρμηνείαν καὶ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας, καὶ ἥτις δὲν θὰ ἦτο δυνατὸν νὰ διακανονισθῇ μέσῳ τοῦ Συμβουλίου, ὑποβάλλεται, τῇ αἰτήσει ἑνὸς ἐκ τῶν μερῶν τῆς διαφορᾶς, εἰς τὸ Διεθνὲς Δικαστήριον, ἐκτὸς ἐὰν τὰ ἐνδιαφερόμενα μέλη συμφωνήσουν, ἐντὸς λογικοῦ τινος χρονικοῦ διαστήματος, ἐπὶ ἄλλου τρόπου διακανονισμοῦ.

Ἄρθρον Θ.

Τροποποιήσεις.

1. Ἡ παροῦσα Συμφωνία δυνατὸν νὰ τροποποιηθῇ τῇ αἰτήσει τῶν δύο τρίτων τοὐλάχιστον τῆς ὁλομελείας.

2. Ἡ πρότασις τροποποιήσεως καταχωρεῖται εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν τῆς τακτικῆς συνόδου ἥτις ἕπεται τῆς καταθέσεώς της παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ.

Δυνατὸν ὡσαύτως νὰ γίνῃ αὕτη ἀντικείμενον συγκλήσεως ἐκτάκτου συνόδου.

3. Διὰ πᾶσαν τροποποίησιν τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀπαιτεῖται ἡ ὁμοφωνία τῆς ὁλομελείας τοῦ Συμβουλίου. Τὰ Μέλη κοινοποιοῦν τὴν ἀποδοχήν των ἐγγράφως εἰς τὴν Ἑλβετικὴν Κυβέρνησιν.

4. Αἱ τροποποιήσεις ἄρχονται ἰσχύουσαι 30 ἡμέρας ἀπὸ τῆς καταθέσεως τῆς τελευταίας ἐγγράφου ἀποδοχῆς.

Ἄρθρον Ι.

Διάλυσις.

Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τυχὸν συμφωνίας ἥτις θὰ συνήπτετο μεταξὺ τῶν Μελῶν, σχετικῶς πρὸς τὴν διάλυσιν τοῦ Συμβουλίου, ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς ἐπιφορτίζεται μὲ τὴν ρύθμισιν ὅλων τῶν ἐκ τῆς διαλύσεως τοῦ Συμβουλίου προκυπτόντων θεμάτων. Πλὴν ἀντιθέτου ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου, τὸ ἐνεργητικὸν διανέμεται μεταξὺ τῶν Μελῶν κατ' ἀναλογίαν τῶν εἰσφορῶν των ἀπὸ τῆς συμμετοχῆς των εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν. Ἐν περιπτώσει ὑπάρξεως παθητικοῦ, θὰ ἐπιβαρυνθοῦν μὲ τοῦτο τὰ αὐτὰ μέλη κατ' ἀναλογίαν τῶν εἰσφορῶν τῶν προσδιορισθεισῶν διὰ τὸ ὁδεῦον Οἰκονομικὸν ἔτος.

Ἄρθρον ΙΑ.

Ἀκροτελεύτιοι Διατάξεις.

1. Ἡ παροῦσα Συμφωνία εἶναι ἀνοικτὴ πρὸς ὑπογραφὴν παρὰ τῶν Κρατῶν ἅτινα συνέταξαν ταύτην.

2. Ἡ παροῦσα Συμφωνία ὑπόκειται εἰς ἐπικύρωσιν, ἀποδοχὴν ἢ ἔγκρισιν. Τὰ σχετικὰ ὄργανα κατατίθενται παρὰ τῇ Ἑλβετικῇ Κυβερνήσει.

3. Πᾶν Κράτος μὴ συνυπογράψαν τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν, δύναται νὰ προσχωρήσῃ ἐὰν πληροῖ τοὺς ὅρους τοὺς καθοριζομένους ἐν τῷ ἄρθρῳ Γ/2.

Τὰ ὄργανα Προσχωρήσεως κατατίθενται παρὰ τῇ Ἑλβετικῇ Κυβερνήσει.

4. α) Ἡ παροῦσα Συμφωνία ἄρχεται ἰσχύουσα ὅταν ἡ πλειοψηφία τῶν Κρατῶν ἱδρυτῶν, ἔχουν δεόντως ἐπικυρώσει, ἀποδεχθῇ ἢ ἐγκρίνει ταύτην καὶ ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι τὸ σύνολον τῶν συνεισφορῶν τῶν Κρατῶν αὐτῶν ἀντιπροσωπεύει τοὐλάχιστον τὰ 70 % τοῦ συνόλου τῶν εἰσφορῶν τῶν ἀναφερομένων εἰς τὸν πίνακα ὑπολογισμοῦ, τὸν προσηρτημένον τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ.

β) Διὰ πᾶν ἄλλο συνυπογράψαν ἢ προσχωρῆσαν Κράτος, ἡ Συμφωνία θὰ ἰσχύῃ ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καταθέσεως τῶν ὀργάνων ἐπικυρώσεως ἀποδοχῆς, ἐγκρίσεως ἢ προσχωρήσεως.

γ) Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ ἰσχύσῃ ἀρχικῶς, διὰ πενταετῆ περίοδον. Ἔν, τοὐλάχιστον, ἔτος πρὸ τῆς λήξεως τῆς περιόδου ταύτης, τὸ Συμβούλιον θὰ συνέλθῃ ἵνα ἀποφασίσῃ διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῆς ὁλομελείας, ἢ τὴν παράτασιν τῆς Συμφωνίας ὡς ἔχει αὕτη, ἢ τὴν τροποποίησιν αὐτῆς ἢ τὴν διακοπὴν τῆς Εὐρωπαϊκῆς συνεργασίας ἐπὶ τοῦ πεδίου τῆς Μοριακῆς Βιολογίας, ἐν τῷ πλαισίῳ τῆς παρούσης Συμφωνίας.

5. Ἀφοῦ ἡ παροῦσα Συμφωνία ἰσχύσῃ ἐπὶ πενταετίαν, πᾶν Κράτος συμμετέχον αὐτῆς, δυνατὸν νὰ τὴν καταγγείλῃ ὑποβάλλον κοινοποίησιν ἐπὶ τοῦ προκειμένου εἰς τὴν Ἑλβετικὴν Κυβέρνησιν. Ἡ καταγγελία αὕτη ἰσχύει :

α) Ἀπὸ τοῦ τέλους τοῦ ὁδεύοντος οἰκονομικοῦ ἔτους, ἐὰν ἡ κοινοποίησις ἐγένετο ἐντὸς τῶν 9 πρώτων μηνῶν τοῦ ὡς εἴρηται οἰκονομικοῦ ἔτους.

β) Ἀπὸ τοῦ τέλους τοῦ ἑπομένου οἰκονομικοῦ ἔτους, ἐὰν ἡ κοινοποίησις ἐγένετο ἐντὸς τῶν τριῶν τελευταίων μηνῶν τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους.

6. Πᾶν Μέλος μὴ ἐκπληροῦν τὰς ἐκ τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἀπορρεούσας ὑποχρεώσεις του, δυνατὸν νὰ στερηθῇ τῆς ἰδιότητός του ὡς Μέλος, δι' ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου λαμβανομένης διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῆς ὁλομελείας. Ἡ ἀπόφασις αὕτη κοινοποιεῖται εἰς τὰ συνυπογράψαντα καὶ τὰ προσχωρήσαντα Κράτη παρὰ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως.

7. Ἡ Ἑλβετικὴ Κυβέρνησις κοινοποιεῖ εἰς τὰ συνυπογράψαντα καὶ τὰ προσχωρήσαντα Κράτη :

α) Πᾶσαν ὑπογραφήν.

β) Τὴν κατάθεσιν παντὸς ὀργάνου ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς, ἐγκρίσεως καὶ προσχωρήσεως.

γ) Τὴν θέσιν ἐν ἰσχύϊ τῆς παρούσης Συμφωνίας.

δ) Πᾶσαν ἔγγραφον ἀποδοχὴν κοινοποιουμένην δυνάμει τοῦ ἄρθρου Θ/3.

ε) Τὴν θέσιν ἐν ἰσχύϊ πάσης τροποποιήσεως.

ζ) Πᾶσαν καταγγελίαν γενομένην συμφώνως τῷ ἄρθρῳ ΙΑ/5.

8. Ἅμα τῇ θέσει ἐν ἰσχύϊ τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἡ Ἑλβετικὴ Κυβέρνησις θὰ καταχωρίσῃ ταύτην παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 102 τοῦ Χάρτου τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν.

Ἄρθρον ΙΒ.

Μεταβατικαὶ Διατάξεις.

1. Διὰ τὴν περίοδον τὴν ἀρχομένην ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας θέσεως ἐν ἰσχύϊ τῆς παρούσης Συμφωνίας, λήγουσαν δὲ τὴν 31ην τοῦ ἑπομένου Δεκεμβρίου, τὸ Συμβούλιον προβαίνει εἰς διαρρύθμισιν προϋπολογισμοῦ καὶ αἱ δαπάναι καλύπτονται δι' εἰσφορῶν τῶν Κρατῶν-Μελῶν καθοριζομένων συμφώνως πρὸς τὰς ἀκολούθους δύο παραγράφους :

2. Τὰ Κράτη τὰ μετέχοντα τῆς Συμφωνίας κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν αὕτη τίθεται ἐν ἰσχύϊ, καὶ ἐκεῖνα ἅτινα θὰ δυνηθοῦν νὰ μετάσχουν κατὰ τὸ διάστημα τῆς περιόδου τῆς ληγούσης τὴν 31ην τοῦ ἑπομένου Δεκεμβρίου, ἐπωμίζονται ἀπὸ κοινοῦ τὸ σύνολον τῶν δαπανῶν τῶν προβλεπομένων εἰς τὴν διαρρύθμισιν τοῦ προϋπολογισμοῦ τὸν ὁποῖον τὸ Συμβούλιον θὰ ἐγκρίνῃ συμφώνως τῇ παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

3. Αἱ εἰσφοραὶ τῶν Κρατῶν, ὡς προβλέπει ἡ παράγραφος 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου, θὰ προσδιορισθοῦν ἀρχικῶς ὑπὸ τύπον προσωρινότητος, ἀναλόγως πρὸς τὰς ἀνάγκας, συμφώνως τῷ ἄρθρῳ Ζ/1. Κατὰ τὸ τέλος τῆς περιόδου τῆς ἀναφερομένης εἰς παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, θὰ γίνῃ ὁριστικὸς καταμερισμὸς μεταξὺ τῶν Κρατῶν ἐπὶ τῇ βάσει τῶν πραγματικῶν δαπανῶν. Πᾶν ποσὸν καταβληθὲν ὑπὸ Μέλους τινος ἐπὶ πλέον τοῦ οὕτω προσδιορισθέντος τελικοῦ μεριδίου του, θὰ ἐγγραφῇ εἰς πίστωσίν του.

Εἰς πίστωσιν τῶν ἀνωτέρω οἱ ὑπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι, δεόντως, πρὸς τοῦτο ἐξουσιοδοτημένοι, ὑπέγραψαν τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν.

Ἐγένετο ἐν Γενεύῃ αὐτὴν τὴν 13ην Φεβρουαρίου 1969, εἰς τάς, Γαλλικήν, Ἀγγλικὴν καὶ Γερμανικὴν γλώσσας, τὰ τρία κείμενα ὄντα ἐξ ἴσου αὐθεντικά, ἐν μοναδικῷ ἀντιτύπῳ, ὅπερ κατατίθεται εἰς τὰ Ἀρχεῖα τῆς Ἑλβετικῆς Κυβερνήσεως, ἥτις διαβιβάζει βεβαιωμένα πιστὰ ἀντίγραφα εἰς τὰ συνυπογράφοντα καὶ προσχωροῦντα Κράτη.

Διὰ τὴν Αὐστρίαν
.....
Διὰ τὸ Βέλγιον
.....
Διὰ τὴν Δανίαν
.....
Διὰ τὴν Ἱσπανίαν
.....
Διὰ τὴν Γαλλίαν
.....
Διὰ τὴν Ἑλλάδα
.....
Διὰ τὴν Ἰταλίαν
.....
Διὰ τὴν Νορβηγίαν
.....
Διὰ τὰς Κάτω Χώρας
.....
Διὰ τὴν Ὁμοσπονδιακὴν Δημοκρατίαν τῆς Γερμανίας
.....
Διὰ τὸ Ἡνωμένον Βασίλειον τῆς Μεγάλης Βρεταννίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας
.....
Διὰ τὴν Σουηδίαν
.....
Διὰ τὴν Ἑλβετίαν
.....

ΠΡΟΣΗΡΤΗΜΕΝΟΝ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΥΝΙΣΤΩΣΗ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ ΜΟΡΙΑΚΗΣ ΒΙΟΛΟΓΙΑΣ

Ὑπολογιστικὸς Πίναξ τῶν εἰσφορῶν συντεταγμένος ὑπὸ τοῦ CERN, διὰ τὸ ἔτος 1967 ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ μέσου ὅρου τῶν Ἐθνικῶν Εἰσοδημάτων τῶν ἐτῶν 1962 μέχρι 1964.

Ὁ πίναξ αὐτὸς ἀναφέρεται ἐνταῦθα ἀποκλειστικῶς διὰ τὰς ἀνάγκας τῆς ὑποπαραγράφου α, τῆς παραγράφου 4 τοῦ ἄρθρου ΙΑ. Κατ' οὐδένα τρόπον προδικάζει τὰς ἀποφάσεις αἵτινες θὰ ληφθοῦν παρὰ τοῦ Συμβουλίου δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου Ζ, σχετικῶς μὲ τοὺς μελλοντικοὺς πίνακας ὑπολογισμοῦ τῶν εἰσφορῶν.

Κράτη	%
Αὐστρία	1,87
Βέλγιον	3,51
Δανία	2,02
Ἱσπανία	4,26
Γαλλία	19,06
Ἑλλὰς	1,16
Ἰταλία	11,08
Νορβηγία	1,39
Κάτω Χῶραι	3,82
Ὁμοσπονδιακὴ Δημοκρ. Γερμανίας	22,96
Ἡνωμένον Βασίλειον τῆς Μεγάλης Βρεταννίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας	21,84
Σουηδία	3,96
Ἑλβετία	3,07
	100,00

Η ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Ἡ ἐτησία συνδρομὴ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων φύλλων αὐτῆς καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεως ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως, καθωρίσθησαν ὡς κάτωθι:

Α.' ΕΤΗΣΙΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

1. Διὰ τὸ Τεῦχος	Α'	Δραχ.	400
2. » » »	Β'	»	350
3. » » »	Γ'	»	300
4. » » »	Δ'	»	500
5. » » »	Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λ.π.	»	300
6. » »	Παράρτημα	»	200
7. » »	Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν κ.λ.π..	»	750
8. » »	Δελτίον Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας	»	200
9. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία.....		»	2.500

Οἱ Δῆμοι καὶ αἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουσι τὸ ἥμισυ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

Ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογοῦν τὰ ἑξῆς ποσά:

1. Διὰ τὸ Τεῦχος	Α'	Δραχ.	20.—
2. » » »	Β'	»	17,50
3. » » »	Γ'	»	15.—
4. » » »	Δ'	»	25.—
5. » » »	Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δημ. Δικαίου κ.λ.π.	»	15.—
6. » »	Παράρτημα	»	10.—
7. » »	Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	37,50
8. » »	Δελτίον Ἐμπ. καὶ Βιομ. Ἰδιοκτησίας ..	»	10.—
9. » »	Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη	»	125.—

Β.' ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἕκαστον φύλλον, μέχρις 8 σελίδων, τιμᾶται δραχ. 2, ἀπὸ 9 σελίδων καὶ ἄνω, ἐκτὸς εἰδικῶν περιπτώσεων, δραχ. 5.

Γ'. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ι. Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν καὶ Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης:

Α.' Δημοσιεύματα Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων		Δραχ.	200
2. Τῶν καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν ...		»	5.000
3. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν		»	1.000
4. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς γενικὰς συνελεύσεις, τῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 32 τοῦ Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων, ὡς καὶ τῶν ἀνακοινώσεων τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 59 παρ. 3 τοῦ Ν.Δ. 400/70 περὶ Ἀλλοδαπῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν.		»	500
5. Τῶν ἀνακοινώσεων τῶν ὑπὸ διάλυσιν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν, κατὰ τὸ Β.Δ. 20/5/1939.		»	100
6. Τῶν Ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν.		»	2.000
7. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἑταιρειῶν		»	500
8. Τῶν ἀποφάσεων περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν		»	300
9. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ παροχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἐκθέσεων περιουσιακῶν στοιχείων		»	2.000
10. Τῶν περὶ παροχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπευσιν ἐν Ἑλλάδι ἀλλοδαπῶν Ἑταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἀποφάσεων περὶ μεταβιβάσεως τοῦ χαρτοφυλακίου Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 59 παρ. 1 τοῦ Ν.Δ. 400/70		»	1000
11. Τῶν ἀποφάσεων περὶ συγχωνεύσεως Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν		»	5.000
12. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Χρηματιστηρίου περὶ εἰσαγωγῆς χρεωγράφων εἰς τὸ Χρηματιστήριον πρὸς διαπραγμάτευσιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/67		Δραχ.	500
13. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς κεφαλαιαγορᾶς περὶ διαγραφῆς χρεωγράφων ἐκ τοῦ Χρηματιστηρίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/67		»	500

Β.' Δημοσιεύματα Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης

1. Τῶν καταστατικῶν		Δραχ.	500
2. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν		»	200
3. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων		»	100
4. Τῶν ἰσολογισμῶν		»	500
5. Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων		»	500

Γ' Δημοσιεύματα Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν–Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων

1. Τῶν Ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ χορηγήσεως ἀδείας λειτουργίας Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν–Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων		»	500
2. Τῶν Ἰσολογισμῶν τῶν Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν – Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων		»	500

ΙΙ. Εἰς τὸ Δ' Τεῦχος καὶ Παράρτημα

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων, προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων		»	200
2. Τῶν ἀδειῶν πωλήσεως ἰαματικῶν ὑδάτων ...		»	500

Τὸ ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) καταβλητέον ποσοστὸν ἐπὶ τῶν τελῶν δημοσιεύσεων ἐν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν καὶ Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης ἐν γένει ὡρίσθη εἰς 5%.

Δ'. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα ἔναντι ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, ὅπερ, μερίμνῃ τοῦ ἐνδιαφερομένου, ἀποστέλλεται εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

2. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ δύνανται ν' ἀποστέλλωνται καὶ εἰς ἀνάλογον συνάλλαγμα δι' ἐπιταγῆς ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

3. Ἡ καταβολὴ τοῦ ὑπὲρ τοῦ Τ.Α.Π.Ε.Τ. ποσοστοῦ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων ἐνεργεῖται ἐν Ἀθήναις μὲν εἰς τὸ Ταμεῖον τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου), ἐν ταῖς λοιπαῖς δὲ πόλεσι τοῦ Κράτους εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα, ὅπερ ἀποδίδεται εἰς τὸ ΤΑΠΕΤ, συμφώνως πρὸς τὰ ὁριζόμενα διὰ τῶν ὑπ' ἀριθ. 192378/3639 τοῦ ἔτους 1947 (RONEO 185) καὶ 178048/5321/31.7.65 (RONEO 139) ἐγκυκλίων διαταγῶν τοῦ Γενικοῦ Λογιστηρίου τοῦ Κράτους. Ἐπὶ συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ ἀποστελλομένων δι' ἐπιταγῶν, συναποστέλλεται διὰ τῶν ἐπιταγῶν καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστόν.

Ο ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ Ε. Γ.
Θ. ΚΩΣΤΟΜΗΤΣΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ